

Hinge Stop

FITTING INSTRUCTIONS

GERMAN.....	3
SWEDISH.....	4
DANISH.....	5
FINNISH.....	6
NORWEGIAN.....	7
ROMANIAN.....	8
DUTCH.....	9
POLISH.....	10
FRENCH.....	11
ITALIAN.....	12
SPANISH.....	13



Breg, Inc.

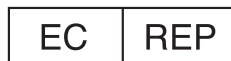
2885 Loker Ave. East
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.

P: 800-321-0607

F: 800-329-2734

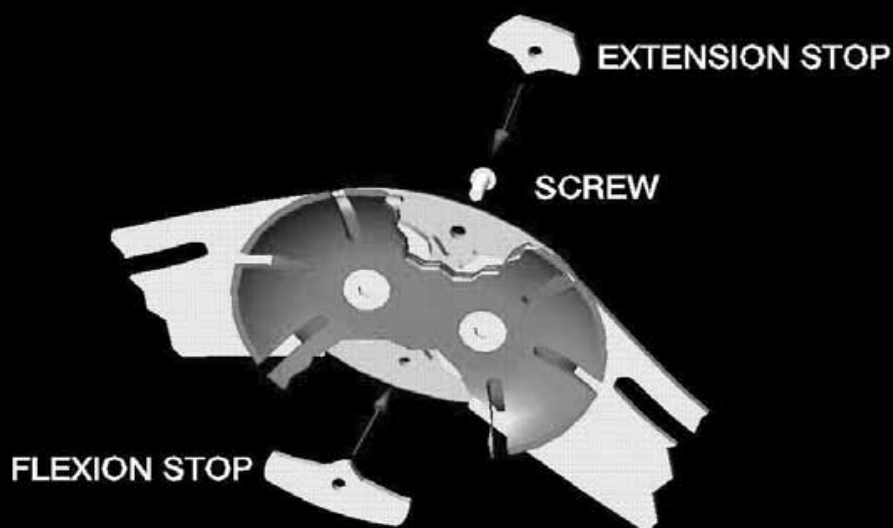
www.breg.com

©2021 Breg, Inc. All rights reserved.



E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

HINGE STOP APPLICATION



⚠️ WARNHINWEISE

VORSICHT: EINE ANGEMESSENE REHABILITATION UND ÄNDERUNG DER AKTIVITÄTEN SIND BESTANDTEIL EINES SICHEREN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. WENN WÄHREND DER ANWENDUNG DIESER VORRICHTUNG ZUSÄTZLICHE SCHMERZEN ODER ANDERE SYMPTOME AUFTRETEN, STELLEN SIE DIE ANWENDUNG EIN UND SUCHEN SIE EINEN ARZT AUF.

VORSICHT: DIE BEWEGUNGSANSCHLÄGE AN DEN MEDIALEN UND LATERALEN GELENKEN MÜSSEN GLEICH EINGESTELLT SEIN. VERWENDEN SIE DIE ORTHESE NICHT WEITER, WENN TEILE ÜBERMÄSSIG ABGENUTZT SIND, FEHLEN ODER GEBROCHEN SIND. ANDERNFALLS KANN ES ZU EINEM VERSAGEN DER ORTHESE ODER ZU VERLETZUNGEN KOMMEN.

VORSICHT: DIESE VORRICHTUNG IST NICHT DAZU BESTIMMT, VERLETZUNGEN ZU VERHINDERN ODER DAS RISIKO EINER ERNEUTEN VERLETZUNG ZU VERRINGERN ODER ZU ELIMINIEREN.

VORSICHT: DIESE VORRICHTUNG KANN DURCH UNGEWÖHNLICHE AKTIVITÄTEN WIE SPORT, STÜRZE ODER ANDERE UNFÄLLE ODER DEN KONTAKT DER SCHARNIERE MIT SCHMUTZ ODER FLÜSSIGKEITEN BESCHÄDIGT WERDEN. STELLEN SIE DIE ANWENDUNG EIN, WENN EIN SOLCHER VORFALL EINGETRETEN IST, UM DAS RISIKO EINES UNFALLS UND MÖGLICHER VERLETZUNGEN DES PATIENTEN ZU VERMEIDEN.

VORSICHT: LASSEN SIE DIE VORRICHTUNG AN HEISSEN TAGEN NICHT IN EINEM AUTO ODER AN EINEM ANDEREN ORT LIEGEN, AN DEM DIE TEMPERATUR ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM 65 °C ÜBERSCHREITEN KANN.

REINIGUNG

- GÜRTE UND PELOTEN MIT EINEM WASCHMITTEL FÜR EMPFINDLICHE GEWEBE WASCHEN. VON HAND WASCHEN, GRÜNDLICH AUSSPÜLEN UND AN DER LEINE TROCKNEN. DIE PELOTEN NICHT IN EINEN TROCKNER GEBEN, DA DIES ZU SCHÄDEN FÜHREN KANN. DIE VERWENDUNG HANDELSÜBLICHER WASCHMITTEL KANN DAS GRÜNDLICHE ABSPÜLEN DER PELOTEN UND GÜRTE ERSCHWEREN UND RÜCKSTÄNDE AUF DEN TEILEN HINTERLASSEN, DIE ZU HAUTREIZUNGEN FÜHREN KÖNNEN. LASSEN SIE NIEMALS SCHMUTZ, SAND ODER ANDERE SCHEUERENDE PARTIKEL IM SCHARNIER. REINIGEN SIE ES IMMER VOLLSTÄNDIG.
- KEINE LACKVERDÜNNER ODER ANDERE FARBLÖSUNGSMITTEL ZUM REINIGEN DER ORTHESE VERWENDEN. DIES KANN ZU SCHÄDEN AM KUNSTSTOFF UND AN DER AUSSENSCHALE FÜHREN.
- KEINE AGGRESSIVEN CHEMISCHEN REINIGUNGSMITTEL AUF DER OBERFLÄCHE VERWENDEN. REINIGEN SIE DIE AUSSENFLÄCHE MIT EINEM HANDELSÜBLICHEN GLAS- ODER OBERFLÄCHENREINIGER.

Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

Die **dynamischen Knieorthesen**, die **Knieorthese Z-13**, die **Knieorthese mit Scharnier** und die **Knieorthese mit Scharnier LPS** sind mit extern austauschbaren Flexions- und Extensionsanschlägen ausgestattet (Breg Anschlagset CK004047).

Diese Vorrichtung darf nur an einen zugelassenen Arzt oder anderen qualifizierten Therapeuten oder auf dessen Anordnung verkauft werden.

SCHRITT 1. Legen Sie die gewünschte Bewegungsfreiheit (ROM) fest. Die Extensionsanschläge sind in 10°-Schritten von 0–50° erhältlich. Flexionsanschläge sind von 0–100° verfügbar. Jeder Anschlag hat auf der Oberfläche eingetragene Nummern und kann als Extensions- oder Flexionsanschlag verwendet werden, je nachdem, auf welcher Seite des Gelenks er eingesetzt wird. Zum Beispiel kann ein Anschlag mit E0-F100 gekennzeichnet sein. Bei Verwendung als Extensionsanschlag kann das Scharnier vollständig ausgefahren werden. Bei Verwendung desselben Anschlags als Flexionsanschlag stoppt das Scharnier bei einer Beugung von 100°. Extensionsanschläge werden von der Vorderseite des Scharniers, Flexionsanschläge dagegen von der Rückseite des Scharniers aus eingesetzt.

SCHRITT 2. Wenn sich Anschläge im Scharnier befinden, entfernen Sie die Schrauben mit dem mitgelieferten Gabelschlüssel von der Vorderseite der Scharnierabdeckung. Stellen Sie die Scharniere auf die gewünschte Bewegungsfreiheit ein und heben Sie die vorhandenen Anschläge heraus.

SCHRITT 3. Vergewissern Sie sich, dass Sie den passenden Anschlag für die Extensionsseite ausgewählt haben. Für eine Bewegungsfreiheit von 20–70° wählen Sie den Anschlag mit der Kennzeichnung E20–F80 als Extensionsanschlag und E30–F70 als Flexionsanschlag.

SCHRITT 4. Setzen Sie den passenden Anschlag von der Vorderseite (Extensionsanschlagseite) zwischen die beiden geformten Scharnierplatten so in das Scharnier ein, dass der V-förmige Bereich des Anschlags in das Scharnier zeigt. Führen Sie eine der Schrauben mit dem L-Schlüssel in die Bohrung an der Stirnseite der äußeren Scharnierplatte bis zur Vorderseite des Scharniers (Extensionsanschlagseite) ein. Ziehen Sie die Schraube an, jedoch nicht zu fest, da ansonsten die Kunststoffscharnierplatten einreißen können.

SCHRITT 5. Wiederholen Sie Schritt 4 für das gegenüberliegende Scharnier, um die Extensionsanschläge abzuschließen. Verwenden Sie immer identische Anschläge in beiden Scharnieren!

SCHRITT 6. Wiederholen Sie nun die gleichen Schritte auf der Rückseite (Flexionsanschlagseite) des Scharniers für das linke und rechte Scharnier. Beachten Sie unbedingt die „F“-Kennzeichnung des Flexionsanschlags. Vergewissern Sie sich, dass beide Flexionsanschläge in beiden Scharnieren identisch sind. Vergewissern Sie sich auch, dass die Anschläge in ihrer Position bleiben (dass die Schraube tatsächlich durch die Bohrung des Anschlags geführt wurde und in sichert).

SCHRITT 7. Fahren Sie die Scharniere bis zum Anschlag aus, um sicherzustellen, dass die Anschläge im richtigen Winkel stehen. Es ist wichtig, wo das Bein aufgrund der Verformung der Weichgewebe stoppt. Gegebenenfalls in Bezug auf überschüssiges Weichgewebe kompensieren.

⚠ VARNINGAR

FÖRSIKTIGHET: MODIFIERADE AKTIVITETER OCH LÄMPLIG REHABILITERING ÄR EN NÖDVÄNDIG DEL AV ETT SÄKERT BEHANDLINGSPROGRAM. OM NÅGON YTTRELLIGARE SMÄRTA ELLER ANDRA SYMPTOM UPPSTÅR NÄR DEN HÄR ORTOSEN ANVÄNDS, AVBRYT ANVÄNDNINGEN OCH SÖK MEDICINSK VÅRD.

FÖRSIKTIGHET: RÖRELSEOMFÅNGSSTOPP PÅ BÅDE MEDIALA OCH LATERALA GÅNGJÄRN MÅSTE STÄLLAS IN PÅ SAMMA SÄTT. FORTSÄTT INTE ATT ANVÄNDA ORTOSEN OM DELAR ÄR FÖR UTSLITNA, SAKNAS ELLER ÄR TRASIGA. DET SKULLE KUNNA ORSAKA FEL PÅ ORTOSEN ELLER PERSONSKADA.

FÖRSIKTIGHET: DEN HÄR ORTOSEN ÄR INTE AVSEDD ATT FÖRHINDRA SKADA ELLER MINSKA ELLER UTESLUTA RISKEN FÖR NY SKADA.

FÖRSIKTIGHET: DEN HÄR ORTOSEN KAN SKADAS AV OVANLIGA AKTIVITETER SOM IDROTT, FALL ELLER ANDRA OLYCKOR, ELLER OM LEDERNA UTSÄTTS FÖR SKRÄP ELLER VÄTSKOR. FÖR ATT UNDVIKA OLYCKSRISK ELLER MÖJLIG SKADA HOS PATIENTEN, AVBRYT ANVÄNDADET OM ETT SÄDANT TILLBUD HAR ÅGT RUM.

FÖRSIKTIGHET: LÄMNA INTE PRODUKTEN I EN BIL EN VARM DAG UNDER NÅGON LÄNGRE TIDSPERIOD, OCH INTE HELLER PÅ NÅGON ANNAN PLATS DÄR TEMPERATUREN KAN ÖVERSTIGA 65 °C (150 °F).

RENGÖRING

- TVÄTTA REMMAR OCH DYNOR MED TVÄTTMEDEL AVSEDDA FÖR KÄNSLIGA TYGER. HANDTVÄTTA, SKÖLJ NOGGRANT OCH LUFTTORKA. PLACERA INTE DYNORNA I EN UPPVÄRM D TORKTUMLARE EFTERSOM SKADOR KAN UPPSTÅ. ANVÄNDNING AV VANLIGA TVÄTTMEDEL KAN GÖRA DET SVÅRT ATT SKÖLJA DYNOR OCH REMMAR NOGGRANT OCH LÄMNA RESTER PÅ DELARNA SOM KAN ORSAKA HUDIRRITATION. LÄMNA ALDRIG SMUTS, SAND ELLER ANDRA SLIPANDE PARTIKLAR I GÅNGJÄRNET. RENGÖR DEN ALLTID HELT.
- ANVÄND INTE LACKFÖRTUNNARE ELLER ANDRA LÖSNINGSMEDEL FÖR ATT RENGÖRA ORTOSEN. DET KAN ORSAKA SKADOR PÅ PLASTEN OCH YTTERSKALET YTA.
- ANVÄND INTE HÅRDA KEMISKA RENGÖRINGSMEDEL PÅ YTAN. RENGÖR YTAN MED VANLIGT GLAS-ELLER YTRENGÖRINGSMEDEL.

Dynamiska knäortoser, Z-13 Knäortos, Knäortos med gångjärn, och Knäortos LPS med gångjärn levereras med externt utbyttbar flexions- och extensionsstopp (Breg Stop Kit CK004047).

Den här produkten erbjuds till försäljning genom läkare eller på läkarens ordination eller genom annan kvalificerad hälso- och sjukvårdspersonal.

STEG 1. Bestäm önskat rörelseomfång. Extensionsstoppen finns i steg om 10° från 0–50°. Flexionsstopp ingår från 0–100°. Varje stopp har siffror etsade på ytan och kan användas som extensionsstopp eller flexionsstopp beroende på vilken sida av gångjärnet det sätts in. Till exempel kan ett stopp vara märkt E0-F100. När detta används som extensionsstopp sträcker gångjärnet ut sig helt. När samma stopp placeras som ett flexionsstopp kommer att det att stoppa gångjärnet vid 100° flexion. Extensionsstopp sätts in från gångjärns framsida medan flexionsstopp sätts in från gångjärns baksida.

STEG 2. Om stoppen har placerats i gångjärnet, använd L-nyckeln som medföljer satsen för att ta bort skruvarna från gångjärnsskyddet. Placera gångjärnen inom önskat rörelseomfång och lyft ut befintliga stopp.

STEG 3. Se till att du har valt lämpligt stopp för extensionsidan. Om du vill ha ett rörelseomfång på 20–70° väljer du stoppet märkt E20 – F80 som ska användas som extensionsstopp och E30 – F70 som flexionsstopp.

STEG 4. Placera lämpligt stopp i gångjärnet från framsidan (extensionsstoppsidan) mellan de två gjutna gångjärnsplattorna så att det V-formade området på stoppet pekar in mot gångjärnet. Använd L-nyckeln och sätt i en av skruvarna i hålet som sitter på framsidan av den yttre gångjärnsplattan mot gångjärns framsida (extensionsstoppsidan). Dra åt skruven utan att dra åt för mycket, eftersom detta kan ta bort plastjärems gångjärn.

STEG 5. Upprepa steg 4 för det motsatta gångjärnet för att slutföra extensionsstopparna. Använd alltid samma stopp i båda gångjärnen!

STEG 6. Upprepa samma åtgärder på gångjärns baksida (flexionsstoppsida) för både vänster och höger gångjärn. Se till att du läser F-siffran för flexionsstoppet. Se till att båda flexionsstopparna är identiska i båda gångjärnen. Se också till att stoppen kommer att sitta kvar (att skruven faktiskt gick igenom stoppets hål för att fånga den).

STEG 7. Sträck ut och böj gångjärnen mot stoppet för att vara säker på att stoppen är i rätt vinkel. För att undvika att för mycket mjukvävnad trycks är benets faktiska stopposition viktigare än gångjärnsstoppositionen. Kompensera vid behov för överflödig mjukvävnad.

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

⚠ ADVARSLER

FORSIGTIG: AKTIVITETSÆNDRING OG KORREKT REHABILITERING ER EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. HVIS DER OPSTÅR YDERLIGERE SMERTER ELLER ANDRE SYMPTOMER UNDER BRUG AF DENNE ANORDNING, SKAL DU AFBRYDE BRUGEN OG SØGE LÆGE.

FORSIGTIG: INDSTILLINGERNE AF BEVÆGELSESMÅRÅDETS STOPPUNKTER PÅ BÅDE DE MEDIALE OG LATERALE HÆNGSLER SKAL STEMME OVERENS. INDSTIL BRUGEN AF ORTOSEN, HVIS DELENE ER MEGET NEDSLIDTE, MÅGLER ELLER ER DEFEKTE. I MODSAT FALD KAN DET RESULTERE I FUNKTIONSEJL ELLER PERSONSKADE.

FORSIGTIG: DENNE ANORDNING ER IKKE BEREGET TIL AT FORHINDRE PERSONSKADE ELLER TIL AT REDUCERE ELLER ELIMINERE RISIKOEN FOR GENTAGEN PERSONSKADE.

FORSIGTIG: DENNE ANORDNING KAN BLIVE BESKADIGET AF USÆDVANLIGE AKTIVITETER SOM F.E.KS. SPORT, FALD ELLER ANDRE ULYKKER, ELLER HVIS HÆNGSLERNE UDSÆTTES FOR SNÅVS ELLER VÆSKER. FOR AT UNDGÅ RISIKOEN FOR UHELD OG MULIG PERSONSKADE PÅ PATIENTEN SKAL BRUGEN AFBRYDES, HVIS EN SÅDAN HÆNDELSE HAR FUNDET STED.

FORSIGTIG: EFTERLAD IKKE DENNE ANORDNING I EN BIL PÅ EN VARM DAG ELLER PÅ ET ANDET STED, HVOR TEMPERATUREN KAN OVERSTIGE 65 °C (150 °F) I LÆNGERE TID.

RENGØRING

- VASK REMMENE OG PUDERNE MED ET VASKEMIDDEL TIL SARTE TEKSTILER. HÅNDVASKES, SKYLLES OG LUFTTØRRRES. UNDLAD AT PLACERE PUDERNE I EN TØRRETUMBLER, DA DETTE KAN BESKADIGE DEM. BRUG AF ALMINDELIGE VASKEMIDLER KAN GØRE DET VANSKELIGT AT SKYLLE PUDERNE OG REMMENE GRUNDIGT, HVILKET KAN EFTERLADE RESTER PÅ DELENE, SOM KAN FORÅRSAGE HUDIRRITATION. EFTERLAD ALDRIG SNÅVS, SAND ELLER ANDRE SLIBENDE PARTIKLER I HÆNGSLET. RENGØR DET ALTID GRUNDIGT.
- BRUG IKKE LAKFORTYNDER ELLER ANDRE MALINGSOPLØSNINGSMIDLER TIL RENGØRING AF ORTOSEN. DISSE KAN RESULTERE I BESKADIGELSE AF PLASTEN OG DEN YDRE SKALOVERFLADE.
- BRUG IKKE SKRAPPE KEMISKE RENGØRINGSMIDLER PÅ OVERFLADEN. RENGØR DEN YDRE OVERFLADE MED ALM. GLAS- ELLER OVERFLADERENGØRINGSMIDDEL.

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

Dynamiske knæortoser, Z-13-knæortose, hængslet knæortose og hængslet LPS-knæortose leveres med eksterne, udskiftelige fleksions- og ekstensionsstoppunkter (Breg Stop Kit CK004047).

Denne anordning kan sælges eller ordineres af en læge eller en anden kvalificeret sundhedsmedarbejder.

TRIN 1. Fastslå det ønskede bevægelsesområde (ROM). Ekstensionsstoppunkterne er tilgængelige i trin a 10° inden for intervallet 0-50°. Flexionsstoppunkterne er tilgængelige i trin a 10° inden for intervallet 0-100°. Hvert stoppunkt har prægede tal på overfladen og kan anvendes som ekstensions- eller flexionsstoppunkter, afhængigt af hængslets indføringside. Et stoppunkt kan f.eks. være mærket E0-F100. Når det anvendes som ekstensionsstoppunkt, vil hængslet rage ud i sin fulde længde. Det samme stoppunkt placeret som et flexionsstoppunkt vil stoppe hængslet ved en flexion på 100°. Ekstensionsstoppunkterne indføres fra forsiden af hængslet, mens flexionsstoppunkterne indføres fra bagsiden af hængslet.

TRIN 2. Hvis stoppunkterne er placeret i hængslet, skal den medfølgende L-nøgle i sættet anvendes til at fjerne skrueerne fra forsiden af hængseldækslet. Placer hængslerne inden for det ønskede bevægelsesområde (ROM), og løft de eksisterende stoppunkter ud.

TRIN 3. Kontrollér, at du har valgt det relevante stoppunkt for ekstensionsiden. Hvis du ønsker et bevægelsesområde (ROM) på 20-70°, skal du vælge stoppunktet mærket E20 – F80 for at anvende dette som ekstensionsstoppunkt, og E30 – F70 for at anvende dette som flexionsstoppunkt.

TRIN 4. Placer det relevante stoppunkt i hængslet fra forsiden (ekstensionsiden) imellem de to formstøbte hængselplader med stoppunktets V-formede område pegende ind imod hængslet. Indfør den ene af skrueerne i hullet på forsiden af den ydre hængselplade til forsiden af hængslet (ekstensionsiden) ved hjælp af L-nøglen. Tilspænd skruen uden at overspænde den, da dette udstripper plasthængselpladerne.

TRIN 5. Gentag trin 4 for det modsatte hængsel for at fuldende ekstensionsstoppunkterne. Benyt altid identiske stoppunkter i begge hængsler!

TRIN 6. Følg nu den samme procedure på bagsiden (flexionssiden) af hængslet for både venstre og højre hængsel. Sørg for, at du læser "F"-tallet for flexionsstoppunktet. Sørg for, at begge flexionsstoppunkter er identiske i begge hængsler. Kontrollér også, at stoppunkterne efterlades på plads (skruen er gået igennem hullet i stoppunktet).

TRIN 7. Udvid og bøj hængslerne mod stoppunkterne for at sikre, at de er placeret i den rette vinkel. Benets stoppunkt er vigtigere end hængslets stoppunkt pga bløddelsdefleksion. Kompensér for overlappende bløddel efter behov.

VAROITUKSET

HUOMAUTUS: YKSILÖLLISTEN TARPEIDEN MUKAAN SUUNNITELLUT FYSISET AKTIVITEETIT JA ASIANNUKAINEN KUNTOUTUS OVAT OLENNAINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA. JOS TÄTÄ LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ ILMENE E U S I A K I P U J A T AI M U I T A O I R E I T A , K E S K E Y T Ä L A I T T E E N K Ä Y T T Ö J A O T A Y H T E Y T T Ä L Ä Ä K Ä R I I N .

HUOMAUTUS: MEDIAALISEN JA LATERAALISEN SARANAN LIIKEALUEEN RAJOITTIMIEN TULEE OLLA IDENTTITSET. KESKEYTÄ TUEN KÄYTTÖ, JOS SEN OSAT OVAT ERITTÄIN KULUNEITA TAI RIKKOUTUNEITA TAI SIITÄ PUUTTUU OSIA. TUKI EI TOIMI SILLOIN VÄLTÄMÄTTÄ OIKEIN, JOLLOIN SEURAUKSENA SAATTA OLLA VAMMOJA.

HUOMAUTUS: TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU EHKÄISEMÄÄN VAMMOJA TAI VÄHENTÄMÄÄN TAI POISTAMAAN VAMMOJEN UUSIUTUMISEN RISKIÄ.

HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE SAATTA VAHINGOITTUA, JOS SITÄ KÄYTETÄÄN MUIHIN KUIN SUUNNITELTUJ I H I N AKTIVITEETI I H I N , K U T E N U R H E I L U U N , J O S S E A L T I S T U U K A A T U M I S I L L E T A I M U I L L E T A P A T U R M I L L E T A I J O S S E N S A R A N A T A L T I S T U V A T I R T O L I A L L E T A I N E S T E I L L E . V Ä L T Ä T A P A T U R M I E N J A V A M M O J E N R I S K I K E S K E Y T Ä M Ä L L Ä L A I T T E E N K Ä Y T T Ö , J O S O N M A H D O L L I S T A , E T T Ä L A I T E O N V A H I N G O I T T U N U T .

HUOMAUTUS: ÄLÄ JÄTÄ TÄTÄ LAITETTA PITKIKSI AJOIKSI KUUMAAN AUTOON TAI MIHINKÄÄN MUUHUN SELLAISEEN PAIKKAAN, JONKA LÄMPÖTILA SAATTA YLITTÄÄ 65 °C (150 °F).

PUHDISTUS

- PESE HIHNAT JA PEHMUSTEET AROILLE TEKSTILEILLE TARKOITETULLA PESUAINEEILLA. PESE KÄSIN, HUUHTELE HUOLELLISESTI JA KUIVAA PYYKKINARULLA. ÄLÄ KUIVAA PEHMUSTEITA PYYHEKUIVAIMESSA TAI LÄMMITETTÄVÄSSÄ KUIVAUSTELINEESSÄ, SILLÄ LÄMPÖ SAATTA Vaurioittaa NIITÄ. TAVANOMAISIA PYYKINPESUAINETA EI OLE VÄLTÄMÄTTÄ MAHDOLLISTA HUUHDELLA TÄYSIN PEHMUSTEISTA JA HIHNOISTA, JOLLOIN PESUAINEJÄÄMÄT VOIVAT AIHEUTTAA IHOÄRSYTYSTÄ. ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ SARANOIHIN IRTOLIKAJA, HIEKKAA TAI MUITA HANKAAVIA MATERIAALEJA. PUHDISTA NE AINA HUOLELLISESTI.
- ÄLÄ KÄYTÄ TUEN PUHDISTAMISEEN OHENTEITA TAI MUITA MAALEILLE TARKOITETTUJA LIUOTTIMIA. NE SAATTAVAT Vaurioittaa MUOVIOISIA JA ULKOKUORTEN PINTOJA.
- ÄLÄ KÄYTÄ PINTOJEN PUHDISTAMISEEN VOIMAKKAITA KEMIAALLISIA PUHDISTUSAINETA. PUHDISTA ULKOPINNAT TAVANOMAISELLA LASIN- TAI PINTAPUHDISTUSAINEEILLA.

Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.

Dynaamisten polvitukien, Z-13-polvituen, saranoidun polvituen ja saranoidun LPS-polvituen mukana toimitetaan taivutuksen ja ojennuksen rajoittimet, jotka ovat käyttäjän vaihdettavissa (Bregin rajoittinsarja CK004047).

Tämän laitteen saa myydä ainoastaan lääkäri tai muu pätevä terveydenhuollon ammattilainen tai hänen määräyksestään toimiva osapuoli.

VAIHE 1. Määritä haluttu liikealue. Rajoittimet mahdollistavat liikealueen asettamisen 10°:n tarkkuudella. Ojennus voidaan asettaa välillä 0–50°. Taivutus voidaan asettaa välillä 0–100°. Rajoittimien asteluvut on merkitty niiden pintaan kaivertamalla, ja samoja rajoittimia voidaan käyttää joko ojennuksen tai taivutuksen rajoittimena riippuen siitä, kummalle puolelle saranaa ne kiinnitetään. Rajoittimessa voi olla esimerkiksi merkintä E0-F100. Kun tätä rajoitinta käytetään ojennuksen rajoittimena ("E"), sarana ojentuu täysin. Jos samaa rajoitinta käytetään taivutuksen rajoittimena ("F"), se rajoittaa saranan 100°:n taivutukseen. Ojennuksen rajoittimet kiinnitetään saranan etupuolelle ja taivutuksen rajoittimet takapuolelle.

VAIHE 2. Jos saranassa on olemassa olevat rajoittimet, irrota saranalevyn ruuvit käyttämällä sarjaan sisältyvää L-avainta. Aseta saranat halutulle liikealueelle ja poista olemassa olevat rajoittimet.

VAIHE 3. Varmista, että olet valinnut oikean ojennuksen rajoittimen. Jos esimerkiksi haluat asettaa liikealueeksi 20–70°, sinun tulisi valita ojennuksen rajoittimeksi E20-F80-rajoitin ja taivutuksen rajoittimeksi E30-F70-rajoitin.

VAIHE 4. Aseta haluttu rajoitin saranan etupuolelle (ojennuksen rajoittimen puoli) kahden valetun saranalevyn väliin siten, että rajoittimen V:n muotoinen uloke osoittaa saranaa kohti. Aseta toinen ruuveista ulomman saranalevyn saranan etupuolella (ojennuksen rajoittimen puoli) sijaitsevaan reikään. Kiristä ruuvi L-avainta käyttämällä. Älä kiristä ruuvia liian kireälle, jotta muoviset saranalevyt eivät taivu.

VAIHE 5. Kiinnitä vastakkaisen saranan ojennuksen rajoitin toistamalla vaihe 4. Käytä aina molemmissa saranoissa identtisiä rajoittimia!

VAIHE 6. Kiinnitä taivutuksen rajoittimet oikean- ja vasemmanpuoleisen saranan takapuolelle (taivutuksen rajoittimen puoli) toistamalla yllä kuvatut vaiheet. Varmista, että käytät "F"-merkintää taivutuksen rajoittimia valitessasi. Varmista, että molempien saranoiden taivutuksen rajoittimet ovat identtiset. Varmista lisäksi, että rajoittimet pysyvät paikoillaan (ruuvi on paikoillaan rajoittimessa olevassa reiässä).

VAIHE 7. Ojenna ja taivuta saranoita rajoittimia vasten ja varmista, että rajoittimien asteluvut ovat oikeat. Huomaa, että pehmytkudos voi rajoittaa liikealuetta jo ennen kuin rajoitin on saavutettu. Huomioi pehmytkudos rajoittimia valitessasi.

⚠ ADVARSLER

FORSIKTIG: ENDRING AV AKTIVITET OG RIKTIG REHABILITERING ER EN VESENTLIG DEL AV ET TRYGT BEHANDLINGSPROGRAM. HVIS DET OPPSTÅR YTTERLIGERE SMERTE ELLER ANDRE SYMPTOMER MENS DU BRUKER DENNE ENHETEN, AVSLUTT BRUKEN OG KONTAKT LEGE.

FORSIKTIG: STOPPENE FOR BEVEGELSESMÅRÅDET MÅ SETTES LIKT PÅ BÅDE DEN MEDIALE OG LATERALE HENGSELEN. IKKE FORTSETT Å BRUKE STØTTEN HVIS DELENE ER FOR MYE SLITT, MANGLER ELLER ER ØDELAGTE. Å IKKE GJØRE DET KAN FØRE TIL AT STØTTEN BLIR ØDELAGT ELLER BRUKEREN BLIR SKADET.

FORSIKTIG: DENNE ENHETEN ER IKKE TENKT BRUKT FOR Å HINDRE SKADE, ELLER FOR Å REDUSERE ELLER FJERNE RISIKOEN FOR Å SKADE SEG PÅ NYTT.

FORSIKTIG: DENNE ENHETEN KAN BLI SKADET AV UVANLIGE AKTIVITETER SOM SPORT, FALL ELLER ANDRE UHELL, ELLER OM HENGSELENE UTSETTES FOR RUSK ELLER VÆSKER. FOR Å UNNGÅ FAREN FOR UHELL OG MULIG PASIENTSKADE, AVSLUTT BRUKEN HVIS DET HAR OPPSTÅTT EN SLIK HENDELSE.

FORSIKTIG: IKKE LEGG IGJEN DENNE ENHETEN I EN BIL PÅ EN VARM DAG, ELLER PÅ NOE ANNET STED DER TEMPERATUREN KAN OVERSKRIDE 65 °C OVER ET LENGRE TIDSROM.

RENGJØRING

- VASK STROPPENE OG PUTENE MED ET VASKEMIDDEL FOR ØMFINTLIGE STOFFER. VASK FOR HÅND, SKYLL GODT OG TØRK PÅ STATIV. IKKE PLESSER PUTENE I EN VARM TØRKETROMMEL, DET KAN SKADE PUTENE. HVIS DU BRUKER VANLIGE VASKEMIDLER KAN DET VÆRE VANSKELIG Å FÅ SKYLT PUTENE OG STROPPEN GRUNDIG, SLIK AT DET BLIR IGJEN ET BELEGG PÅ DELENE SOM KAN FØRE TIL HUDIRRITASJON. LA DET ALDRI LIGGE IGJEN SKITT, SAND ELLER ANDRE SLIPENDE PARTIKLER I HENGSELEN. RENGJØR DEN BESTANDIG FULLSTENDIG.
- IKKE BRUK LAKKTYNNER ELLER ANDRE LØSEMIDLER FOR MALING FOR Å RENGJØRE STØTTEN. DET KAN FØRE TIL SKADE PÅ PLASTEN OG DEN YTRE OVERFLATEN PÅ SKALLET.
- IKKE BRUK HARDE KJEMISKE RENSEMIDLER PÅ OVERFLATEN. RENGJØR DEN YTRE OVERFLATEN MED VANLIG RENGJØRINGSMIDLER FOR GLASS ELLER OVERFLATER.

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/ eller pasienten er bosatt.

Dynamiske knestøtter, Z-13 knestøtte, hengslet knestøtte, og hengslet LPS knestøtte leveres med eksternt utskiftbare fleksjons- og ekstensjonsstopper (Breg stoppersett CK004047).

Denne enheten selges av eller etter forordning av en lege eller annet kvalifisert helsepersonell.

TRINN 1. Beslutt hvilket bevegelsesområde (ROM) som er ønsket. Ekstensjonsstoppene er tilgjengelige i trinn på 10° fra 0–50°. Fleksjonsstoppene er inkludert fra 0–100°. Hver stopp har tall som er etset inn i overflaten og kan brukes som ekstensjonsstopper eller fleksjonsstopper avhengig av hvilken side av hengselen den settes inn på. En stopp kan for eksempel være merket E0-F100. Når denne brukes som ekstensjonsstoppen, vil hengselen strekkes helt ut. Akkurat den samme stoppen vil stoppe hengselen på 100° fleksjon når den plasseres som fleksjonsstopp. Ekstensjonsstopper settes inn fra forsiden av hengselen, mens fleksjonsstopper settes inn fra baksiden av hengselen.

TRINN 2. Hvis stoppene er inni hengselen, bruk L-nøkkelen som følger med settet for å fjerne skruene fra forsiden av hengseldekslet. Plasser hengselen innenfor ønsket bevegelsesområde og løft ut de eksisterende stoppene.

TRINN 3. Kontroller at du har valgt riktig stopp for ekstensjonssiden. Hvis du ønsker et bevegelsesområde på 20–70°, må du velge stoppen som er merket E20–F80 til å bruke som ekstensjonsstopp og E30–F70 som fleksjonsstopp.

TRINN 4. Sett den riktige stoppen inn i hengselen forfra (ekstensjonsstoppsiden) mellom de to støpte hengselplatene med det V-formede området på stoppen pekende inn i hengselen. Bruk L-nøkkelen og sett en av skruene inn i hullet på forsiden av den ytre hengselplaten til forsiden av hengselen (ekstensjonsstoppsiden). Stram skruen, men ikke for hardt. Det kan ødelegge gjengene i plastplatene i hengselen.

TRINN 5. Gjenta trinn 4 for den motsatte hengselen for å fullføre ekstensjonsstoppene. Bruk bestandig identiske stopper i begge hengselen!

TRINN 6. Gjenta deretter de samme handlingene på baksiden (fleksjonsstoppsiden) av hengselen for både venstre og høyre hengsel. Kontroller at du leser av «F»-tallet for fleksjonsstoppene. Kontroller at begge fleksjonsstoppene er identiske på begge hengselen. Kontroller også at stoppene vil holde posisjonen (at skruen faktisk gikk gjennom hullet på stoppen for å fange den inn).

TRINN 7. Strekk ut og bøy hengselen mot stoppen for å være sikker på at hengselen er i riktig vinkel. Det er viktigere hvor benet stopper på grunn av defleksjon i bløtvev, enn hengselstoppens posisjon. Kompenser etter behov for bløtvev.

ATENȚIONĂRI

PRECAUȚIE: MODIFICAREA ACTIVITĂȚII ȘI RECUPERAREA CORECTĂ SUNT O PARTE ESENȚIALĂ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT. DACĂ APARE DURERI SUPLIMENTARE SAU ALTE SIMPTOME ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST DISPOZITIV, ÎNTRERUPEȚI UTILIZAREA ȘI SOLICITAȚI CONSUL MEDICAL.

PRECAUȚIE: OPRITOARELE INTERVALULUI-DE-MIȘCARE ATĂT PENTRU BALAMALELE MEDIALE CÂT ȘI CELE LATERALE TREBUIE SETATE ÎN ACELAȘI FEL. NU CONTINUAȚI SĂ UTILIZAȚI ORTEZA DACĂ PIESELE SUNT UZATE EXCESIV, LIPESC SAU SUNT RUPTE. ACEASTA POATE DUCE LA DEFECTAREA ORTEZEI SAU LA RĂNIRE.

PRECAUȚIE: ACEST DISPOZITIV NU ESTE DESTINAT PENTRU A PREVENI, SAU REDUCE SAU ELIMINA RISCUL DE RĂNIRE ULTERIOARĂ.

PRECAUȚIE: ACEST DISPOZITIV POATE FI DETERIORAT DE ACTIVITĂȚI NEOBIȘNUTE CUM AR FI SPORT, CĂDERE SAU ALTE ACCIDENTE, EXPUNEREA BALAMALELOR LA PRAF SAU LICHIDE. PENTRU A EVITA RISCUL DE ACCIDENT ȘI POSIBILA RĂNIRE A PACIENTULUI, ÎNTRERUPEȚI FOLOSIREA DACĂ ACEST INCIDENT A AVUT LOC.

PRECAUȚIE: NU LĂSAȚI ACEST DISPOZITIV ÎN MAȘINĂ PE O PERIOADĂ MAI LUNGĂ DE TIMP ÎNTR-O ZI CĂLDUROASĂ SAU ÎN ORICE ALT LOC UNDE TEMPERATURA POATE DEPĂȘI 150F (65 C).

CURĂȚARE

- SPĂLAȚI CURELE LE ȘI PROTECȚIILE CU UN DETERGENT DESTINAT ȚESĂTURILOR DELICATE. SPĂLAȚI MANUAL, CLĂȚIȚI BINE ȘI USCAȚI VERTICAL. NU PUNEȚI PROTECȚIILE ÎN USCĂTOR LA TEMPERATURĂ ÎNALȚĂ DEOARECE SE POATE DETERIORA. FOLOSIREA UNUI DETERGENT DE RUFE OBIȘNUIT POATE FACE DIFICILĂ CLĂȚIREA PROTECȚIILOR ȘI A CURELELOR LĂSÂND REZIDUU PE PĂRȚILE CARE AR PUTEA CAUZA IRITAȚIA PIELII. NU LĂSAȚI MURDĂRIE, NISIP SAU ALTE PARTICULE ABRUZIVE ÎN BALAMA. ÎNTOTDEAUNA CURĂȚAȚI COMPLET.
- NU FOLOSIȚI DILUANT PENTRU LĂC SAU ALT SOLVENT PENTRU VOPSEA PENTRU A CURĂȚA ORTEZA. POATE REZULTA LA DETERIORAREA PLASTICULUI SAU A FINISĂRII COCHILIEI EXTERIOARE.
- NU FOLOSIȚI PRODUSE CHIMICE DURE PENTRU CURĂȚARE LA ELEMENTELE DE FINISARE. CURĂȚAȚI SUPRAFAȚA EXTERIOARĂ CU PRODUS DE CURĂȚĂRE OBIȘNUIT PENTRU GEAM SAU PENTRU SUPRAFEȚE.

Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Orteza de genunchi Dynamic, Orteza de genunchi Z-13, Orteza de genunchi cu balama, și Orteza de genunchi cu balama LPS sunt dotate cu opritoare de flexie și extensie externe care se pot înlocui extern (Kit de oprire Breg CK004047).

Acest dispozitiv este oferit spre vânzare de către sau la comanda unui medic sau a unei persoane cu calificare medicală.

ETAPA 1. Decideți intervalul de mișcare-range of motion (ROM) dorit. Opritoarele de extensie sunt disponibile cu increment de 10° între 0-50°. Opritoarele de flexie sunt incluse între 0 – 100°. Fiecare opritor are un număr gravat pe suprafață și poate fi folosit ca opritor de extensie sau de flexie în funcție de partea de balama pe care este inserat. De exemplu, un opritor poate fi marcat E0-F100. Când este folosit ca opritor de extensie, balamaua se va extinde complet. Când același opritor este plasat ca opritor de flexie va opri balamaua la flexie de 100°. Opritoarele de extensie sunt inserate în partea din față a balamalei în timp ce opritoarele de flexie sunt inserate în partea din spate a balamalei.

ETAPA 2. Dacă opritoarele sunt pe balama, folosiți cheia în L inclusă în kit pentru a scoate șuruburile de pe fața capacului balamalei. Plasați balamalele cu ROM dorită și ridicați opritoarele existente.

ETAPA 3. Asigurați-vă că ați selectat opritorul adecvat pe partea extensiei. Dacă doriți ROM de 20-70°, ar trebui să selectați opritorul marcat E20 – F80 pentru a fi folosit ca opritor de extensie și E30 – F70 ca opritor de flexie.

ETAPA 4. Plasați opritorul adecvat în balama în partea din față (partea de oprire a extensiei) între cele două plăci turnate de balama cu zona în formă de V a opritorului îndreptată spre balama. Folosind cheia L, inserați unul dintre șuruburi în orificiile amplasate pe fața plăcii exterioare a balamalei în partea din față a balamalei (partea de oprire a extensiei). Strângeți șuruburile fără a le strânge prea mult, deoarece acest lucru poate rupe plăcuțele de plastic ale balamalei.

ETAPA 5. Repetați Etapa 4 pentru balamaua de pe partea opusă pentru a completa opritoarele de extensie. Folosiți întotdeauna opritoare identice pentru ambele balamale.

ETAPA 6. Acum repetați aceleași acțiuni la partea din spate a balamalei (partea de oprire a flexiei) pentru balamalele din stânga și din dreapta. Asigurați-vă că ați citit numărul „F” de la opritorul de flexie. Asigurați-vă că ambele opritoare de flexie sunt identice la ambele balamale. De asemenea, asigurați-vă că opritoarele vor rămâne în poziție (că șurubul a trecut efectiv prin orificiul opritorului pentru a îl captura).

ETAPA 7. Extindeți și flexați balamalele față de opritor pentru a fi sigur că opritoarele sunt la unghiul corect. Este important unde se oprește piciorul datorită deformării țesuturilor moi decât poziția opritorului de balama. Compensați, dacă este necesar, pentru excesul de țesut moale.

⚠ WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING: AANPASSINGEN VAN DE ACTIVITEITEN EN JUISTE REVALIDATIE ZIJN EEN BELANGRIJK ONDERDEEL VAN EEN VEILIG BEHANDELINGSPROGRAMMA. ALS ER TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT APPARAAT EXTRA PIJN OF ANDERE SYMPTOMEN OPTREDEN, DIENT U HET GEBRUIK TE STOPPEN EN MEDISCHE HULP IN TE ROEPEN.

WAARSCHUWING: DE BEWEGINGSBEPERKINGEN OP ZOWEL HET BINNENSTE EN BUITENSTE SCHARNIER MOETEN GELIJK WORDEN INGESTELD. STOP HET GEBRUIK VAN DE BRACE ALS ONDERDELEN OVERMATIG VERSLETEN ZIJN, ONTBREKEN OF DEFECT ZIJN. DE BRACE KAN DEFECT RAKEN OF LETSEL VEROORZAKEN ALS HET GEBRUIK NIET WORDT GESTOPT.

WAARSCHUWING: DIT HULPMIDDEL IS NIET BEDOELD OM LETSEL TE VOORKOMEN OF HET RISICO OP NIEUW LETSEL TE VERMINDEREN OF TE ELIMINEREN.

WAARSCHUWING: DIT HULPMIDDEL KAN WORDEN BESCHADIGD DOOR ONGEWONE ACTIVITEITEN ZOALS SPORTEN, VALLEN OF ANDERE ONGEVALLEN DOOR BLOOTSTELLING VAN DE SCHARNIEREN AAN VUUL OF VLOEISTOFFEN. OM HET RISICO VAN EEN ONGEVAL EN MOGELIJK LETSEL VOOR DE PATIËNT TE VOORKOMEN, MOET HET GEBRUIK WORDEN STOPGEZET ALS EEN DERGELIJK INCIDENT ZICH HEeft VOORGEDAAN.

WAARSCHUWING: LAAT DIT HULPMIDDEL NIET LANGERE TIJD ACHTER IN EEN AUTO OP EEN WARMER DAG OF OP EEN ANDERE PLAATS WAAR DE TEMPERATUUR HOGER KAN WORDEN DAN 65 °C (150 °F).

REINIGING

- WAS DE BANDEN EN KUSSENS MET EEN REINIGINGSMIDDEL DAT BEDOELD IS VOOR FIJNE STOFFEN. MET DE HAND WASSEN, GRONDIG SPOELEN EN LATEN DROGEN AAN DE LIJN. PLAATS DE KUSSENS NIET IN EEN VERWARMDE DROGER, DAAR DIT DE KUSSENS KAN BESCHADIGEN. HET GEBRUIK VAN GEWONE WASMIDDELEN KAN GRONDIG SPOELEN VAN DE KUSSENS EN BANDEN BEMOEILIJKEN, WAARDOR EEN RESIDU OP DE ONDERDELEN ACHTERBLIJFT DAT HUIDIRRITATIE KAN VEROORZAKEN. LAAT GEEN VUUL, ZAND OF ANDERE SCHURENDE DEELTJES IN HET SCHARNIER ZITTEN. REINIG HET SCHARNIER ALTIJD ONMIDDELLIJK.
- GEBRUIK GEEN VERFVERDUNNER OF ANDERE VERFOPLOSSINGEN OM DE BRACE TE REINIGEN. HET KUNSTSTOF EN DE BUITENKANT VAN DE BUITENSTE HULS KUNNEN WORDEN BESCHADIGD.
- GEBRUIK GEEN AGRESSIEVE CHEMISCHE REINIGINGSMIDDELEN OP DE BUITENKANT. REINIG DE BUITENKANT MET EEN GEWONE GLAS- OF OPPERVLAKTEREINIGER.

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

De **dynamische kniebrace**, **Z-13 kniebrace**, **scharnierende kniebrace** en de **scharnierende LPS kniebrace** worden geleverd met extern vervangbare flexie- en extensieaanslagen (Breg-aanslagset CK004047).

Dit hulpmiddel wordt te koop aangeboden door of in opdracht van een arts of andere gekwalificeerde medisch beroepsbeoefenaar.

STAP 1. Bepaal het gewenste bewegingsbereik. De extensieaanslagen zijn verkrijgbaar in stappen van 10°, van 0° tot 50°. Flexieaanslagen van 0° tot 100° zijn meegeleverd. Op elke aanslag is aan de buitenkant een nummer aangebracht. Elke aanslag kan worden gebruikt als extensieaanslag of als flexieaanslag, afhankelijk van de kant van het scharnier waar deze wordt aangebracht. Een aanslag heeft bijvoorbeeld de opdruk E0-F100. Het scharnier heeft het volledige bereik wanneer deze wordt gebruikt als extensieaanslag. Dezelfde aanslag, geplaatst als flexieaanslag, stopt het scharnier bij 100° flexie. Extensieaanslagen worden aan de voorkant van het scharnier aangebracht, terwijl flexieaanslagen aan de achterkant van het scharnier worden aangebracht.

STAP 2. Gebruik de L-sleutel uit de set om de schroeven aan de voorkant van het scharnierafdekking te verwijderen als er aanslagen in het scharnier zijn aangebracht. Plaats de scharnieren in het gewenste bewegingsbereik en verwijderd de aanwezige aanslagen.

STAP 3. Zorg dat u de juiste aanslag voor de extensiezijde heeft gekozen. Indien u een bewegingsbereik van 20° tot 70° wenst, kies dan de aanslag met de opdruk E20-F80 als de extensieaanslag en de aanslag met de opdruk E30-F70 als de flexieaanslag.

STAP 4. Plaats de juiste aanslag in het scharnier vanaf de voorkant (zijde van de extensieaanslag) tussen de twee voorgevormde scharnierplaten met het V-vormige gedeelte van de aanslag naar binnen wijzend. Gebruik de L-sleutel en neem een van de schroeven in het gat aan de buitenkant van de buitenste scharnierplaat in de voorkant van het scharnier (zijde van de extensieaanslag). Draai de schroef aan zonder te strak aan te draaien, daar dit het schroefdraad van de kunststof scharnierplaten kan beschadigen.

STAP 5. Herhaal stap 4 voor het tegenoverliggende scharnier om de extensieaanslagen aan te brengen. Gebruik altijd identieke aanslagen in beide scharnieren!

STAP 6. Herhaal nu dezelfde handelingen aan de achterzijde (zijde van de flexieaanslag) van het scharnier voor zowel het linker- als het rechterscharnier. Let op het "F"-nummer voor de flexieaanslag. Zorg dat beide flexieaanslagen in beide scharnieren identiek zijn. Zorg dat de aanslagen op hun plaats blijven (dat de schroef daadwerkelijk door het gat van de aanslag ging om deze vast te zetten).

STAP 7. Strek de scharnieren uit en buig ze tegen de aanslag om er zeker van te zijn dat de aanslagen in de juiste hoek zijn ingesteld. Het is belangrijker om te weten waar het been stopt als gevolg van doorbuiging van het zachte weefsel dan de positie van de scharnieraanslag. Compenseer indien nodig voor overtollig zacht weefsel.

⚠ OSTRZEŻENIA

UWAGA: MODYFIKACJA AKTYWNOŚCI I WŁAŚCIWA REHABILITACJA SĄ ISTOTNYMI ELEMENTAMI BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA. JEŚLI PODCZAS KORZYSTANIA Z TEGO WYROBU WYSTĄPIĄ JAKIEKOLWIEK DODATKOWE DOLEGLIWOŚCI BÓLOWE LUB INNE OBJAWY, NALEŻY ZAPRZESTĄĆ JEGO UŻYTKOWANIA I ZASIĘGNĄĆ PORADY LEKARZA.

UWAGA: OGRANICZENIA ZAKRESU RUCHU NA OBU ZAWIASACH ŚRODKOWYCH I BOCZNYCH MUSZĄ BYĆ TAKIE SAME. NIE NALEŻY KONTYNUOWAĆ UŻYTKOWANIA ORTEZY, JEŚLI JEJ CZĘŚCI SĄ NADMIERNIE ZUŻYTE, NIEOBECNE LUB PĘKNIĘTE. MOŻE TO PROWADZIĆ DO WADLIWEGO DZIAŁANIA ORTEZY LUB URAZU STAWU PACJENTA.

UWAGA: TEN WYRÓB NIE MA NA CELU ZAPOBIEGANIA OBRAŻENIOM ANI ZMNIEJSZANIA LUB ELIMINOWANIA RYZYKA ODNIESIENIA PONOWNEGO OBRAŻENIA.

UWAGA: TEN WYRÓB MEDYCZNY MOŻE ZOSTAĆ USZKODZONY W TOKU WYKONYWANIA NIETYPOWYCH AKTYWNOŚCI, TAKICH JAK UPRAWIANIE SPORTÓW, UPADKI, INNE ZDARZENIA WYPADKOWE LUB EKSPLOZJA ZAWIASÓW NA ZANIECZYSZCZENIA LUB PĘNY. ABY UNIKAĆ RYZYKA WYPADKU I MOŻLIWYCH OBRAŻEŃ PACJENTA, NALEŻY ZAPRZESTĄĆ UŻYTKOWANIA WYROBU, JEŚLI TAKIE ZDARZENIE MIAŁO Miejsce.

UWAGA: NIE POZOSTAWIAĆ TEGO WYROBU W SAMOCHODZIE W UPALNY DZIEŃ ANI W INNYM MiejsCU, W KTÓRYM TEMPERATURA MOŻE PRZEKRACZAĆ 65°C PRZEZ DŁUŻSZY CZAS.

CZYSZCZENIE

- PASKI WKŁADKI NALEŻY MYĆ W DETERGENCIE PRZEZNACZONYM DO PRANIA DELIKATNYCH TKANIN. PRAĆ RĘCZNIE, DOKŁADNIE WYPŁUKAĆ I WYSUSZYĆ PO POWIESZENIU W POZYCJI PIONOWEJ. NIE UMIESZCZAĆ PODKŁADEK W SUSZARCE DO PRANIA, PONIEWAŻ MOŻE TO DOPROWADZIĆ DO ICH USZKODZENIA. STOSOWANIE ZWYKŁYCH DETERGENTÓW DO PRANIA MOŻE UTRUDENIĆ DOKŁADNE WYPŁUKANIE PODKŁADEK I PASKÓW, W WYNIKU CZEGO NA ELEMENTACH TYCH OBECNE BĘDĄ POZOSTAŁOŚCI DETERGENTÓW, KTÓRE MOGĄ POWODOWAĆ PODRAŻNIENIA SKÓRY. NIGDY NIE POZOSTAWIAĆ BRUDU, PIASKU ANI INNYCH CZĄSTEK ŚCIERNYCH W ZAWIASIE. ZAWIAS NALEŻY ZAWSZE DOKŁADNIE CZYSZCZYĆ.
- DO CZYSZCZENIA ORTEZY NIE NALEŻY UŻYWAĆ ROZCIENIACZNIKA DO LAKIERÓW ANI INNYCH ROZPUSZCZALNIKÓW DO FARB. MOŻE DOJŚĆ DO USZKODZENIA TWORZYWA SZTUCZNEGO I WYKOŃCZONEJ POWIERZCHNI POWŁOKI ZEWNĘTRZNEJ.
- NIE STOSOWAĆ AGRESYWNYCH CHEMICZNYCH ŚRODKÓW CZYSZCZĄCYCH NA WYKOŃCZONE POWIERZCHNIE WYROBU. OCZYŚCIZĆ POWIERZCHNIE ZEWNĘTRZNA WYROBU ZWYKŁYM ŚRODKIEM DO CZYSZCZENIA SZKŁA LUB INNYCH POWIERZCHNI.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia związanego z wyrobem należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

Dynamiczna orteza stawu kolanowego, Orteza stawu kolanowego Z-13, Zawiasowa orteza stawu kolanowego oraz Zawiasowa orteza stawu kolanowego LPS są dostarczane z wymiennymi zewnętrznymi ogranicznikami zgięcia i wyprostu (Breg Stop Kit CK004047).

Ten wyrób medyczny jest oferowany do sprzedaży na receptę wypisaną przez lekarza lub innego wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia.

KROK 1. Wybrać żądany zakres ruchomości stawu (ROM). Ograniczniki wyprostu dostępne są z podziałką co 10° w zakresie 0-50°. Ograniczniki zgięcia w zakresie 0-100° zostały dołączone do wyrobu. Każdy ogranicznik ma na powierzchni wyfloczony określony numer i może służyć jako ogranicznik wyprostu lub zgięcia w zależności od tego, po której stronie zawiasu zostanie umieszczony. Na przykład, ogranicznik może być oznaczony jako E0-F100. W przypadku używania w funkcji ogranicznika wyprostu zawias wysunie się całkowicie. Ten sam ogranicznik wykorzystywany w funkcji ogranicznika zgięcia ograniczy ruch zawiasu przy zgięciu pod kątem 100°. Ograniczniki wyprostu wkładane są od przedniej strony zawiasu, podczas gdy ograniczniki zgięcia – od tylnej.

KROK 2. Jeśli w zawiasie znajdują się ograniczniki, użyć klucza w kształcie litery L dołączonego do zestawu, aby wykręcić śruby z przedniej pokrywy zawiasów. Umieścić zawiasy w żądanym zakresie ruchu (ROM) i unieść istniejące ograniczniki.

KROK 3. Upewnić się, że wybrano odpowiedni ogranicznik dla wyprostu. W przypadku konieczności ustawienia parametru ROM w zakresie kątów 20-70° należy wybrać ogranicznik oznaczony E20 - F80, który będzie używany w funkcji ogranicznika wyprostu i E30 - F70 w funkcji ogranicznika zgięcia.

KROK 4. Wsunąć odpowiedni ogranicznik do zawiasu od przodu (od strony ogranicznika wyprostu) pomiędzy dwie wyfloczone płytki zawiasów, tak by strona ukształtowana w literę V ogranicznika skierowana była w stronę do zawiasu. Używając klucza w kształcie litery L, włożyć jedną ze śrub do otworu znajdującego się z przodu zewnętrznej płytki zawiasu w kierunku przodowi zawiasu (po stronie ogranicznika wyprostu). Dokręcić śrubę bez przykładania zbyt wielkiego momentu dokręcania, ponieważ mogłoby to doprowadzić do zerwania plastikowych płytek zawiasów.

KROK 5. Powtórzyć krok 4 dla przeciwnego zawiasu, aby zakończyć proces instalacji ograniczników wyprostu. Zawsze używać identycznych ograniczników w obu zawiasach!

KROK 6. Teraz powtórzyć te same czynności w tylnej części zawiasów (po stronie ogranicznika zgięcia), zarówno lewego, jak i prawego. Upewnić się, że oznaczenie „F” jest widoczne, co oznacza, że noszący je element jest ogranicznikiem zgięcia. Upewnić się, że oba ograniczniki zgięcia są identyczne w obu zawiasach. Upewnić się również, że ograniczniki pozostaną na swoich miejscach (że śruba faktycznie przeszła przez otwór w ograniczniku celem jego unieruchomienia).

KROK 7. Wyprostować i zgiąć zawiasy w stosunku do ogranicznika, aby upewnić się, że są one ustawione pod odpowiednim kątem. Jest to ważne w przypadkach, w których noga zatrzymuje się z powodu odkształcenia tkanki miękkiej zamiast w wyniku pozycji ogranicznika zawiasu. W razie potrzeby skompensować ustawienie biorąc pod uwagę nadmiar tkanki miękkiej.

⚠️ AVERTISSEMENTS

MISE EN GARDE : LA MODIFICATION DES ACTIVITÉS ET UNE RÉÉDUCATION CORRECTE SONT DES ÉLÉMENTS ESSENTIELS D'UN PROGRAMME DE RÉÉDUCATION SÛR. SI UNE DOULEUR SUPPLÉMENTAIRE OU D'AUTRES SYMPTÔMES APPARAISSENT LORS DE L'UTILISATION DE CE DISPOSITIF, ARRÊTEZ DE L'UTILISER ET CONSULTEZ UN MÉDECIN.

MISE EN GARDE : LES BUTÉES DE L'AMPLITUDE DU MOUVEMENT SUR LES CHARNIÈRES MÉDIALES ET LATÉRALES DOIVENT ÊTRE RÉGLÉES DE LA MÊME FAÇON. NE CONTINUEZ PAS À UTILISER L'ORTHÈSE SI DES PIÈCES SONT EXCESSIVEMENT USÉES, MANQUANTES OU CASSÉES. CELA RISQUAIT DE PROVOQUER UNE RUPTURE DE L'ORTHÈSE OU UNE BLESSURE.

MISE EN GARDE : CE DISPOSITIF N'EST PAS CONÇU POUR PRÉVENIR LES BLESSURES OU BIEN RÉDUIRE OU ÉLIMINER LE RISQUE DE RÉCIDIVE.

MISE EN GARDE : CE DISPOSITIF PEUT ÊTRE ENDOMMAGÉ PAR DES ACTIVITÉS INHABITUELLES COMME LE SPORT, LES CHUTES OU D'AUTRES ACCIDENTS, OU L'EXPOSITION DES CHARNIÈRES À DES DÉBRIS OU DES LIQUIDES. POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ACCIDENTS ET DE BLESSURES POSSIBLES POUR LE PATIENT, CESSEZ DE L'UTILISER SI UN TEL INCIDENT S'EST PRODUIT.

MISE EN GARDE : NE LAISSEZ PAS CE PRODUIT DANS UNE VOITURE PAR UNE JOURNÉE CHAUDE, OU DANS TOUT AUTRE ENDROIT OÙ LA TEMPÉRATURE POURRAIT DÉPASSER 65 °C (150 °F) PENDANT UNE LONGUE PÉRIODE.

NETTOYAGE

- LAVEZ LES SANGLES ET LES COUSSINETS AVEC UN DÉTERGENT POUR TISSUS DÉLICATS. LAVEZ À LA MAIN, RINCEZ ABONDAMMENT ET SUSPENDEZ POUR SÉCHER. NE METTEZ PAS LES COUSSINETS DANS UN SÈCHE-LINGE AU RISQUE DE LES ABÎMER. L'UTILISATION DE DÉTERGENTS À LESSIVE ORDINAIRES PEUT RENDRE DIFFICILE LE RINÇAGE COMPLET DES COUSSINETS ET DES SANGLES, LAISSANT UN RÉSIDU SUR LES PIÈCES QUI POURRAIT IRRITER LA PEAU. NE LAISSEZ JAMAIS DE SALETÉ, DE SABLE OU D'AUTRES PARTICULES ABRASIVES DANS LA CHARNIÈRE. LAVEZ TOUJOURS COMPLÈTEMENT.
- N'UTILISEZ PAS DE DILUANT POUR LAQUE OU D'AUTRES SOLVANTS POUR PEINTURE POUR NETTOYER L'ORTHÈSE. LE PLASTIQUE ET LA FINITION DE L'ENVELOPPE EXTÉRIEURE PEUVENT SE DÉTÉRIORER.
- N'UTILISEZ PAS DE NETTOYANTS CHIMIQUES AGRESSIFS SUR LA SURFACE DE FINITION. NETTOYEZ LA SURFACE EXTÉRIEURE AVEC UN NETTOYANT ORDINAIRE POUR VITRES OU SURFACES.

Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

Les **Genouillères dynamiques**, la **Genouillère Z-13**, la **Genouillère articulée** et la **Genouillère articulée LPS** sont équipées de butées de flexion et d'extension remplaçables de l'extérieur (Kit de butées Breg CK004047).

Ce dispositif est proposé à la vente par ou sur ordonnance d'un médecin ou de tout autre professionnel de santé qualifié.

ÉTAPE 1. Déterminez l'amplitude de mouvement souhaitée. Les butées d'extension sont disponibles par incréments de 10°, entre 0 et 50°. Les butées de flexion sont fournies entre 0 et 100°. Chaque butée comporte des numéros gravés en surface et peut être utilisée comme butée d'extension ou de flexion selon le côté de la charnière où elle est insérée. Par exemple, une butée peut être étiquetée E0-F100. Lorsqu'elle est utilisée comme butée d'extension, la charnière se déploie complètement. La même butée posée comme une butée de flexion arrêtera la charnière à une flexion à 100°. Les butées d'extension s'insèrent par le côté avant de la charnière tandis que les butées de flexion s'insèrent par le côté arrière de la charnière.

ÉTAPE 2. Si des butées sont présentes dans la charnière, utilisez la clé en L fournie avec le kit pour retirer les vis sur la face avant du couvercle de la charnière. Positionnez les charnières dans l'amplitude de mouvement souhaitée et retirez en soulevant les butées existantes.

ÉTAPE 3. Assurez-vous d'avoir choisi la bonne butée pour le côté en extension. Si vous souhaitez une amplitude de mouvement entre 20 et 70°, vous devez utiliser la butée étiquetée E20-F80 comme butée d'extension et E30-F70 comme butée de flexion.

ÉTAPE 4. Placez la butée appropriée dans la charnière par la face avant (côté butée d'extension) entre les deux plaques moulées de la charnière, la partie en forme de V de la butée étant dirigée vers la charnière. À l'aide de la clé en L, insérez l'une des vis dans le trou situé sur la face de la plaque extérieure de la charnière, sur le côté avant de la charnière (côté butée d'extension). Serrez la vis sans trop serrer sous peine d'arracher les plaques en plastique de la charnière.

ÉTAPE 5. Répétez l'étape 4 avec la charnière opposée pour terminer la mise en place des butées d'extension. Utilisez toujours des butées identiques dans les deux charnières !

ÉTAPE 6. Répétez maintenant les mêmes opérations sur la face arrière (côté butée de flexion) de la charnière pour les charnières gauche et droite. Assurez-vous de bien lire le nombre commençant par F pour la butée de flexion. Assurez-vous que les deux butées de flexion sont identiques dans les deux charnières. Assurez-vous également que les butées restent en place (que la vis est bien passée par le trou de la butée pour la bloquer).

ÉTAPE 7. Étendez et fléchissez les charnières contre la butée pour garantir que les butées sont orientées au bon angle. La position où la jambe s'arrête est plus importante que la position de la butée de charnière, en raison du fléchissement des tissus mous. Ajustez si nécessaire pour compenser l'excès de tissus mous.

AVVERTENZE

ATTENZIONE: UNA MODIFICA DELL'ATTIVITÀ FISICA E UN'APPROPRIATA RIABILITAZIONE SONO ANCH'ESSE UNA PARTE ESSENZIALE DI UN CORRETTO PROGRAMMA DI TRATTAMENTO. SE SI RISCOVRANO ULTERIORI DOLORI O ALTRI SINTOMI NELL'UTILIZZARE QUESTO DISPOSITIVO, INTERROMPERE L'UTILIZZO E RIVOLGERSI A UN MEDICO.

ATTENZIONE: I FERMI DI ARRESTO DELL'INTERVALLO DI MOVIMENTO DEGLI SNODI MEDIALE E LATERALE DEVONO ESSERE IMPOSTATI SULLO STESSO VALORE. NON CONTINUARE A USARE IL TUTORE SE LE COMPONENTI SONO ECCESSIVAMENTE USURATE, MANCANTI O ROTTE. IN QUESTO CASO L'UTILIZZO COMPORTA IL RISCHIO DI GUASTO DEL TUTORE O DI LESIONI.

ATTENZIONE: QUESTO DISPOSITIVO NON È DESTINATO A PREVENIRE LESIONI NÉ A RIDURRE O ELIMINARE IL RISCHIO DI UNA NUOVA LESIONE.

ATTENZIONE: QUESTO DISPOSITIVO PUÒ ESSERE DANNEGGIATO DA ATTIVITÀ INSOLITE COME SPORT, CADUTE O ALTRI INCIDENTI O DALL'ESPOSIZIONE DEGLI SNODI A DETRITI O LIQUIDI. PER EVITARE IL RISCHIO DI INCIDENTI E POSSIBILI LESIONI DEL PAZIENTE, INTERROMPERE L'UTILIZZO SE SI VERIFICANO GLI EPISODI DI CUI SOPRA.

ATTENZIONE: NON LASCIARE PER LUNGO TEMPO IL DISPOSITIVO NEL PORTABAGAGLI DI UN'AUTOMOBILE IN UNA GIORNATA CALDA, O IN QUALSIASI ALTRO LUOGO DOVE LA TEMPERATURA POSSA SUPERARE I 65 °C.

LAVAGGIO

- LAVARE LE CINGHIE E LE IMBOTTITURE CON UN DETERGENTE PER CAPI DELICATI. LAVARE A MANO, SCIACQUARE ABBONDANTEMENTE E STENDERE PER LASCIARE ASCIUGARE ALL'ARIA. NON ASCIUGARE LE IMBOTTITURE IN ASCIUGATRICE, PER EVITARNE IL DANNEGGIAMENTO. L'USO DI DETERGENTI STANDARD PER LA LAVATRICE POTREBBE RENDERE DIFFICILE RISCACQUARE EFFICACEMENTE LE IMBOTTITURE E LE CINGHIE, LASCIANDO UN RESIDUO SULLE COMPONENTI, CHE POTREBBE CAUSARE IRRITAZIONE DELLA PELLE. NON LASCIARE MAI SPORCIZIA, SABBIA O ALTRE PARTICELLE ABRASIVE ALL'INTERNO DELLO SNODO. LAVARLE SEMPRE VIA COMPLETAMENTE.
- NON USARE DILUENTI O SOLVENTI PER VERNICI PER PULIRE IL TUTORE. FARE QUESTO POTREBBE DANNEGGIARE LA PLASTICA E LA FINITURA DEL PANNELLO ESTERNO.
- NON USARE DETERGENTI CHIMICI AGGRESSIVI SULLA FINITURA. PULIRE LA SUPERFICIE ESTERNA CON DETERGENTE STANDARD PER VETRI O SUPERFICIE.

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

I tutori dinamici per ginocchio (**Dynamic Knee Brace**), il tutore per ginocchio **Z-13 Knee Brace** e i tutori per ginocchio con snodo **Hinged Knee Brace** e **Hinged LPS Knee Brace** sono dotati di fermi di arresto della flessione e dell'estensione che possono essere sostituiti dall'esterno del tutore (Breg Stop Kit CK004047).

Si autorizza la vendita di questo dispositivo solo agli operatori sanitari autorizzati o dietro presentazione di prescrizione medica.

PASSAGGIO 1. Determinare quale sia l'intervallo di movimento desiderato. I fermi di arresto dell'estensione sono disponibili in incrementi di 10°, da 0° a 50°. I fermi di arresto della flessione sono compresi tra 0° e 100°. Ciascun fermo presenta dei numeri incisi sulla superficie e può essere utilizzato come fermo di arresto dell'estensione o della flessione, a seconda del lato dello snodo in cui si inserisce il fermo. Per esempio, un fermo può essere etichettato come E0 – F100. Quando è utilizzato come fermo di arresto dell'estensione, lo snodo si estenderà completamente. Lo stesso fermo, collocato come fermo di arresto della flessione, farà arrestare lo snodo a una flessione di 100°. I fermi di arresto dell'estensione si inseriscono dal lato anteriore dello snodo, mentre i fermi di arresto della flessione si inseriscono dal lato posteriore dello snodo.

PASSAGGIO 2. Se vi sono già dei fermi di arresto collocati nello snodo, usare la chiave a brugola inclusa nel kit per rimuovere le viti dal pannello di copertura dello snodo. Posizionare lo snodo entro l'intervallo di movimento desiderato ed estrarre i fermi di arresto presenti.

PASSAGGIO 3. Assicurarsi di aver selezionato il fermo appropriato per il lato dell'estensione. Se si desidera impostare un intervallo di movimento da 20° a 70°, è necessario selezionare il fermo etichettato come E20 – F80 da utilizzare come fermo di arresto dell'estensione e quello etichettato come E30 – F70 come fermo di arresto della flessione.

PASSAGGIO 4. Collocare il fermo appropriato nello snodo dal lato anteriore (il lato dell'arresto dell'estensione) tra i due pannelli sagomati dello snodo, direzionando l'area del fermo a forma di V verso l'interno dello snodo. Utilizzando la chiave a brugola, inserire una delle viti nel foro che si trova sul pannello più esterno sul lato anteriore dello snodo (il lato dell'arresto dell'estensione). Avvitare la vite senza stringerla eccessivamente, per evitare di rompere i pannelli di plastica dello snodo.

PASSAGGIO 5. Ripetere il Passaggio 4 per lo snodo opposto, in modo da completare l'operazione per i fermi di arresto dell'estensione. Utilizzare sempre fermi identici per entrambi gli snodi!

PASSAGGIO 6. Ora ripetere le stesse azioni per il lato posteriore dello snodo (il lato dell'arresto della flessione), sia per lo snodo di destra che per quello di sinistra. Accertarsi di leggere il numero indicato con "F" per i fermi di arresto della flessione. Assicurarsi che i fermi di arresto della flessione siano identici in entrambi gli snodi. Assicurarsi che i fermi rimangano in posizione (ovvero che la vite sia effettivamente avvitata nel foro del fermo, tenendolo agganciato).

PASSAGGIO 7. Estendere e flettere gli snodi fino al fermo, per accertarsi che i fermi siano configurati secondo l'angolo corretto. È importante considerare il punto di arresto della gamba piuttosto che la posizione del fermo dello snodo, a causa della deviazione del tessuto molle. Compensare la deviazione in eccesso del tessuto molle, ove necessario.

⚠️ ADVERTENCIAS

PRECAUCIÓN: LA MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD Y LA REHABILITACIÓN ADECUADA SON PARTES ESENCIALES DE UN PROGRAMA DE TRATAMIENTO SEGURO. SI APARECE ALGÚN OTRO DOLOR O SÍNTOMA MIENTRAS USA ESTE DISPOSITIVO, DEJE DE USARLO Y CONSULTE CON UN MÉDICO.

PRECAUCIÓN: LOS RANGOS DE MOVILIDAD DE LOS TOPES EN AMBAS ARTICULACIONES MEDIALES Y LATERALES DEBEN SER LOS MISMOS. NO SIGA USANDO LA RODILLERA SI LAS PIEZAS ESTÁN DEMASIADO DESGASTADAS, FALTA ALGUNA DE ELLAS O ESTÁN ROTAS. SI NO LO HACE, PODRÍA HACER QUE FALLASE LA RODILLERA O INCLUSO LESIONARSE.

PRECAUCIÓN: ESTE DISPOSITIVO NO SIRVE PARA EVITAR LESIONES NI PARA REDUCIR NI ELIMINAR EL RIESGO DE VOLVER A LESIONARSE.

PRECAUCIÓN: ESTE DISPOSITIVO PUEDE DAÑARSE DEBIDO A ACTIVIDADES INUSUALES COMO DEPORTES, CAÍDAS U OTROS ACCIDENTES O AL EXPONER LAS ARTICULACIONES A RESIDUOS O LÍQUIDOS. PARA EVITAR EL RIESGO DE QUE SE PRODUZCA UN ACCIDENTE Y UNA POSIBLE LESIÓN AL PACIENTE, DEJE DE USARLO SI SE PRODUCE CUALQUIER TIPO DE INCIDENTE.

PRECAUCIÓN: NO DEJE ESTE DISPOSITIVO EN UN COCHE UN DÍA CALUROSO NI EN NINGÚN OTRO LUGAR DONDE LA TEMPERATURA SUPERE LOS 150 °F (65 °C) DURANTE UN PERÍODO DE TIEMPO LARGO.

LIMPIEZA

- LIMPIE LAS CORREAS Y LAS ALMOHADILLAS CON UN DETERGENTE PARA TEJIDOS DELICADOS. LÁVELO A MANO, ACLÁRELO BIEN CON AGUA Y CUÉLGUELO PARA QUE SE SEQUE. NO COLOQUE LAS ALMOHADILLAS EN UNA SECADORA YA QUE SE PODRÍAN DAÑAR. EL USO DE DETERGENTES HABITUALES DE LAS LAVADORAS HACE QUE SEA DIFÍCIL ACLARAR BIEN LAS ALMOHADILLAS Y LAS CORREAS YA QUE DEJAN RESIDUOS EN LAS PIEZAS LO CUAL PODRÍA PROVOCAR IRRITACIÓN CUTÁNEA. NO DEJE SUCIEDAD, ARENA NI NINGUNA OTRA PARTÍCULA ABRASIVA EN LA ARTICULACIÓN. LÍMPIELO SIEMPRE COMPLETAMENTE.
- NO UTILICE DISOLVENTES NI NINGÚN OTRO SOLVENTE DE PINTURA PARA LIMPIAR LA RODILLERA. SE PUEDE DAÑAR EL PLÁSTICO O EL ACABADO EXTERIOR DEL ARMazón.
- NO UTILICE LIMPIADORES QUÍMICOS PERJUDICIALES SOBRE EL ACABADO. LIMPIE LA SUPERFICIE EXTERIOR CON UN PRODUCTO DE LIMPIEZA PARA SUPERFICIES O CRISTALES COMÚN.

Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

Las **rodilleras dinámicas**, la **rodillera Z-13**, la **rodillera articulada** y la **rodillera LPS articulada** vienen con topes para la flexión y la extensión que se pueden sustituir externamente (kit de topes de Breg CK004047).

Este dispositivo se proporciona para la venta o bajo pedido de un médico o cualquier otro profesional de la salud cualificado.

PASO 1. Decida cuál es el rango de movilidad (ROM) deseado. Los topes de la extensión están disponibles en incrementos de 10°, de 0° a 50°. Los topes de la flexión están incluidos de 0° a 100°. Cada tope tiene números grabados en la superficie y pueden utilizarse como topes de la extensión o de la flexión según el lado en el que se inserte el tope. Por ejemplo, un tope puede estar etiquetado con E0-F100. Cuando se use como tope de la extensión, la articulación se extenderá completamente. El mismo tope colocado como un tope de la flexión detendrá la articulación en una flexión de 100°. Los topes de la extensión se introducen desde la parte delantera de la articulación mientras que los topes de la flexión se introducen desde la parte trasera.

PASO 2. Si hay topes en la articulación, use la llave inglesa incluida con el kit para retirar los tornillos de la superficie de la tapa de la articulación. Coloque las articulaciones con el ROM que desee y extraiga los topes existentes.

PASO 3. Asegúrese de que ha seleccionado el tope adecuado para el lado de la extensión. Si quiere conseguir un ROM de 20° a 70°, debería seleccionar el tope con la etiqueta E20-F80 para usar como tope de la extensión y E30-F70 como tope de la flexión.

PASO 4. Coloque el tope adecuado en la articulación desde la parte delantera (el lado del tope de la extensión) entre las dos placas pivotantes adaptadas con el área en forma de V del tope apuntando hacia la articulación. Con la llave inglesa, introduzca uno de los tornillos en el orificio ubicado en la superficie de la placa pivotante exterior en la parte delantera de la bisagra (lado del tope de la extensión). Apriete el tornillo sin excederse, ya que podría estropear las placas pivotantes de plástico.

PASO 5. Repita el paso 4 en la articulación opuesta para completar los topes de la extensión. ¡Utilice siempre topes idénticos en ambas articulaciones!

PASO 6. Ahora repita las mismas acciones en la parte trasera (lado del tope de la flexión) de la articulación tanto en la derecha como en la izquierda. Asegúrese de que puede leer el número «F» en el tope de la flexión. Asegúrese de que ambos topes de la flexión sean idénticos en ambas articulaciones. Además, asegúrese de que los topes permanezcan en su posición (que el tornillo pase realmente por el orificio del tope para sujetarlo).

PASO 7. Extienda y flexione las articulaciones hasta el tope para asegurarse de que estén en el ángulo correcto. Es importante ver dónde se detiene la pierna por la desviación del tejido blando en lugar de la posición del tope de la articulación. Compénselo siempre que sea necesario para el exceso de tejido blando.



2885 Loker Ave East
Carlsbad, CA 92010 USA
Toll Free Tel: 1-800-321-0607
Local: +1-760-795-5440
Fax: +1-760-795-5295
www.breg.com